

לשוננו לעם

עורכים: ע' איתן ומ' מדן

כרך כב, תשל"א



האקדמיה ללשון העברית
מוגן בזכויות יוצרים

לניקוד המלה "אברים"

(הערה)

מר יצחק אבינרי, במאמרו "מתיקוני ביאליק בניקוד ספר האגדה" (לשוננו לעם, קונטרס ר"א, עמ' 4-6), דן בניקוד המלה אברים אצל ביאליק.

גם אצל ש"י עגנון חל במלה זו שינוי כתיב, העשוי להעיד על שינוי בניקוד, אלא שהשינוי הפוך: תחילה אַבְרִים ובסוף איברים (אַבְרִים). בסיפור "גבעת החול", שיצא בברלין בשנת תרפ"פ, כתב הסופר (בעמ' כ"ב): אברים. אך במהדורת תרצ"א של אותו סיפור כתב: איברים (פל סיפוריו של ש"י עגנון, כרך ד', סיפורי אהבים, ברלין תרצ"א, עמ' קפ"ט). ייתכן, כי תחילה קרא הסופר: אַבְרִים, ובתקופה יותר מאוחרת אַבְרִים. אמנם אין ודאות גמורה, כי הכתיב אברים בלא י' מכוון לקריאת אַבְרִים דוקא, אך בלא ספק הוספת י' במהדורה מאוחרת מבהירה את קריאת אַבְרִים, בצירי (ראה י' מנצור, עיונים בלשוננו של ש"י עגנון, תל-אביב תשכ"ט, עמ' 26).